

HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huy n Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ English American Style hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mới trong đó có số 1, số 2, và số 3 có liên quan đến tình cảm giữa hai phái nam và nữ. Anh bạn Don Benson của chúng ta sẽ đưa thành ngữ thế nào.

VOICE : (DON): The first idiom is “ One and only”, “ one and only”.

TEXT: (TRANG): One and only được nói từ hàng trăm năm nay để chỉ người yêu duy nhất và thế của mình. One đánh vần là O-N-E nghĩa là số một, và Only đánh vần là O-N-L-Y có nghĩa là duy nhất. Trong thí dụ sau đây, anh Bill tuyên bố với bạn gái rằng anh và cô bạn gái lâu năm của anh là Mary đã là một gia đình với nhau. Anh bạn chúng ta cho biết ý kiến như sau:

VOICE (DON): It' s about time. Bill and Mary have gone together all through high school and college. For several years they have been each other's one and only. He never looked at another girl and she never went out with another guy.

TEXT: (TRANG): Anh bạn chúng ta nói: Đã đến lúc hai người bạn gia đình với nhau rồi. Bill và Mary đi chung với nhau suốt trung học và đại học. Trong nhiều năm qua họ vẫn là người yêu duy nhất và thế của nhau. Anh Bill không bao giờ nhìn đến một cô gái khác, và cô Mary cũng không hề đi chung với một chàng trai khác. Trong thí dụ này không có từ nào mà quý vị chưa biết cả. Vì thế anh bạn chúng ta xin đưa ra thí dụ này:

VOICE (DON): It' s about time. Bill and Mary have gone together all through high school and college. For several years they have been each other's one and only. He never looked at another girl and she never went out with another guy.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ thế hai sau đây sẽ có số 2 trong đó.

VOICE (DON): The second idiom is “ Two-timer “ , “ Two-timer”.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ Two timer, đợc dùng từ hơn 75 năm nay rồi có nghĩa trái ngược với One and only. Two timer đợc dùng để chỉ một người đàn ông có 2 cô bạn gái cùng một lúc và tìm cách giấu giếm không cho người này biết về người kia. Tình trạng này đã khiến cho người đàn ông nhieu khi gặp khó khăn như trường hợp của anh Pete sau đây:

VOICE : (DON): My friend Pete is a lonely man these days. He had been going with Sally for a long time and she thought he was serious about her. Then he started going out with Pauline too, and both found out. There was a big fuss, and neither one wants to see the two-timer again.

TEXT: (TRANG): Chuyện gì đã xảy ra cho anh Pete? Anh bạn Pete của tôi mấy lúc này là một con người cô đơn. Trước đây anh ấy đi chơi với cô Sally trong một thời gian khá lâu, và cô ấy từng nghĩ là anh ấy trở thành một người đàn ông nghiêm túc với cô. Tuy nhiên sau đó anh ấy lại bắt đầu đi chơi với cô Pauline nữa, và cả hai cô khám phá ra chuyện này. Hai người cãi nhau ồn ào, và sau đó cả hai cô không muốn thấy mặt anh chàng phẫn nộ này nữa. Có vài từ mấu chốt mà ta cần biết là: Lonely đánh vần là L-O-N-E-L-Y nghĩa là cô đơn , Serious đánh vần là S-E-R-I-O-U-S nghĩa là thành thật nghiêm túc , và Fuss đánh vần là F-U-S-S nghĩa là một vụ cãi vã om sòm . Và bây giờ xin mời quý vị nghe lời thí dụ này:

VOICE : (DON): My friend Pete is a lonely man these days. He had been going with Sally for a long time and she thought he was serious about her. Then he started going out with Pauline too, and both found out. There was a big fuss, and neither one wants to see the two-timer again.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ tiếp theo sau đây số có số 3 trong đó:

VOICE : (DON): The third idiom is “ Three bricks short of a load” , “ Three bricks short of a load”.

TEXT : (TRANG): Three bricks short of a load g m có t Brick đánh v n là B-R-I-C-K nghĩa là viên g ch , Short đánh v n là S-H-O-R-T nghĩa là thiếu sót , và load đánh v n là L-O-A-D nghĩa là m t kh i l ng hàng hóa. Thành ngữ này nghĩa đen là m t kh i g ch thi u m t 3 viên g ch, và nghĩa bóng là m t ng i kém thông minh. Trong thí d sau đây, anh b n chúng ta g i thích lý do t i sao cô em gái anh tên là Jenâny l i không thích m t anh chàng tên Elmer.

VOICE : (DON): Elmer isn't bad looking. He is polite, well dressed, a nice guy. But Jenny says his trouble is that he is three bricks short of a load. He 's not very smart at all and barely passes his schoolwork. So she just isn't at all interested in going out with him.

TEXT : (TRANG): Anh Elmer là ng i nh th nào? Anh ayá khá đ p trai , l phép, ăn m c l ch s , m t con ng i đang hoàng. Tuy nhiên, cô Jenny nói r ng v n đ chính là anh ta không thông minh l m. Anh y h c hành kém cỏi. Vì th cô y không mu n đi ch i v i anh y. Có vài t m i mà ta c n bi t là: Trouble đánh v n là T-R-O-U-B-L-E nghĩa là m t v n đ khó khăn hay là m t nh c đ m , và Interested đánh v n là I-N-T-E-R-E-S-T-E-D nghĩa là chú ý hay thích làm m t đ i u gì. Và bây gi xin m i quý v nghe l i thí d này:

VOICE : (DON): Elmer isn't bad looking. He is polite, well dressed, a nice guy. But Jenny says his trouble is that he is three bricks short of a load. He 's not very smart at all and barely passes his schoolwork. So she just isn't at all interested in going out with him.

TEXT : (TRANG): Thí d v a r i đã k t thúc bài h c thành ngữ English American Style hôm nay. Nh v y là chúng ta v a h c đ c 3 thành ngữ m i. M t là One and only nghĩa là ng i yêu duy nh t c a mình, hai là Two timer nghĩa là ng i có 2 b n gái cùng m t lúc mà không cho h bi t , và ba là Three bricks short of a load nghĩa là ng i kém thông minh. Huy n
Trang xin kính chào quý v thính gi và xin h n g p l i quý v trong bài h c k ti p.